

Madrid. Con mala política y con discordias de parte de Gobiernos aliados, no puede haber guerra bien conducida ni que termine con gloria y con utilidad. Tal es la lección que se desprende de esas confusas campañas, á las que, extractando con paciencia digna de elogio y con buen criterio la correspondencia diplomática, se refieren los dos últimos volúmenes de la obra, ciertamente notable tanto como útil para la historia moderna de nuestra patria, que tan satisfactoriamente ha terminado M. Baudrillart.

Madrid, 26 de Abril de 1901.

JOAQUÍN MALDONADO MACANAZ.

---

IV.

PATROLOGÍA LATINA. RENALLO GRAMÁTICO DE BARCELONA.  
NUEVOS DATOS BIOGRÁFICOS.

Lenta, pero seguramente, va progresando el caudal literario de la Patrística española. A las páginas históricas de Sabadell, que Renallo gramático redactó y firmó en 18 de Marzo de 1113 (1), otras he de añadir, cuya existencia significué y de las que me valí para demostrar que el autor de aquéllas lo es también del *Liber de Corpore Christi* y de la *Passio Eulaliae* (2). Son cuatro escrituras inéditas, fechadas respectivamente en 29 de Noviembre de 1109, 1.º de Junio de 1110, 28 de Noviembre del mismo año y 20 de Noviembre de 1111. Debo esmerada copia de la primera, segunda y cuarta á D. José Soler y Palet, historiador de Tarrasa y correspondiente de nuestra Academia en aquella ciudad (3). De la tercera hizo y me envió la transcripción (4) el

---

(1) BOLETÍN, tomo xxxvii, páginas 338 y 339.

(2) *Ibid.*, pág. 317.

(3) Carta del 23 de Abril de 1901.

(4) Carta del 17 de Octubre de 1900.

docto presbítero D. José Mas, archivista de la catedral de Barcelona.

Las cuatro, como todas las de su clase, interesan además por varios conceptos á la historia, geografía y lenguaje de Cataluña.

#### 1.

29 Noviembre, 1109. Pedro Mirón y su mujer hacen donación para después de su muerte, á la Canónica de Barcelona, de varios alodios, en atención á su hijo Berenguer Pedro, que habían ofrecido para que fuese canónigo de la catedral con arreglo á la disciplina eclesiástica de aquel tiempo. Los alodios radicaban en los condados de Barcelona, Ausona (Vich) y Manresa.—*Liber Antiquitatum*, tomo III, fol. 101, núm. 265.

Notum facio omnibus, tam presentibus quam futuris, quatinus ego petrus mironis et uxor mea majessendis berengarium petri filium nostrum canonice barchinonensi, ad servitium sancte crucis et sancte eulalie virginis et martiris, donamus cum hereditate que illi continget post mortem nostram; hoc pacto ut post mortem nostram ipse filius teneat eam, et post mortem eius canonica habeat hereditatem. Hec sunt nomina alogdorum hereditati pertinentium, que sunt in comitatu barchinonensi et ausonensi et minorisensi: gramínetum (1), montoniola, villagerit, urdines, laceras, boions, guavadons, navarcles (2). Siquis autem hoc donum infregerit, xx libras auri coacti (3) ut huius rei tenorem canonica habeat, unoquoque anno solvat; et iram dei incurrat sub anathemate positus, videlicet libram cere ad festum sancti Andree quousque legaliter emendet.

Actum est hoc III<sup>o</sup> kalendas decembris, anno II ludoici regis.

Signum † Petri mironis.— Signum † majessendis. Qui hanc donationis cartam fecimus et subscriptos testes firmare rogamus.

Signum † Arnaldi petri.— Signum † Bernardi petri.— Signum † Poncii bernardi.— Signum † Guillelmi petri.— Signum † Ber-

(1) Santa Coloma de Gramanet, distante una legua de Barcelona.

(2) Cerca de Manresa, sobre la derecha del Llobregat.

(3) Acendrado, puro, acrisolado.

trandi petri. — Signum † Berengarii subdiachoni. — Signum † Reimundi mironis. — Signum † Raynardi mironis.

Signum † *Renaudi gramatici*, qui hoc scripsit cum verso in eadem carta semotim posito, die et anno prefixo.

## 2.

1.º Junio, 1110. Venta de un alodio, situado en Parets, que hicieron Berenguer Guillén y su mujer Dominga al canónigo Alamanno por precio de cinco y medio *mohabatinos*, ó maravedises de oro. — Archivo de la catedral de Barcelona. — *Liber Antiquitatum*, tomo III, fol. 105, núm. 285.

In dei eterni nomine, ego Berengarius Guillelmi et uxor mea dominica venditores sumus tibi alamanno barchinonensi canonico alodium nostrum proprium. Prefatum autem alodium quod tibi vindimus est in comitatu barchinone, scilicet in parrochia sancti stephani de parietibus, vel de breda. Advenit predictum alodium michi berengario iam dicto per parentum meorum voces, sive per comparatione vel per ullas voces aliquas, et michi dominica per meum decimum. Terminatur autem prescriptum alodium simul cum ipsa ruvira (1), a parte orientis in alodio petri amati; a meridiana vera parte in alodio sancti stephani; ab occiduo similiter; a parte vero circii in alodio Guillelmi amati. Alia vero petia terre ad ipsas valles terminatur ab oriente in alodio Guillelmi Arnalli; de meridie in alodio Geralli Odgarii; ab occasu similiter; de circi in alodio Guillelmi Raimundi de Brugeres. Alia autem fexa (2) continetur vel redundatur infra alodium sancti Stephani et guillelmi amati. Quantum predicte affrontationes includunt vel ambiunt, vel in prefata parrochia aliquo modo habeo vel habere debeo, vel ex predicti alodii jure reperiri poterit, et quod mihi injuste aufertur vel furatur, sicut parentes vel heredes mehi unquam melius habuerunt vel tenuerunt et ego per illos, sic vincto et autorizo tibi per bonam fidem sine ullo malo ingenio propter precium v mohabatinorum et dimidium. Siquis autem teme-

(1) Robledal.

(2) Haza.

rarie hanc nostram violare presumserit paginam, nullo modo facere audeat; sed quod temptaverit in duplum componat. Et deinde hec scriptura firma permaneat omne per evum.

Actum est hoc kalendas junii, Anno II regni Lodovici regis franchorum.

Signum † Berengarii Guillelmi.—Signum † dominice. Nos qui hanc cartam fieri jussimus, firmamus et testes firmare rogamus.

Signum † Petri Olleta.—Signum † Petri Burdi.—Signum † Raimundi bernardi clerici.—Signum † Berengari bernardi.—Arnallus levita † —Signum † Ardentius levita.—[Signum] *renaldi gramatici, magistri barchinone.*

Guillelmus bernardi levita roturensis (1), qui hoc rogatus scripsit † die et anno quo supra.

Sobre el ferrocarril que va de Barcelona á Vich, la estación de *Parets* entre Mollet y Granollers, dista de ésta 8 km. y de aquélla 3. Un decreto de Carlos el Calvo, fechado en Attigni á 1.º de Julio de 874, llama *noble y antigua* á su iglesia de San Esteban de Breda, atendiendo á la reclamación del obispo Juan, el cual había hecho recurso de apelación contra Madascio (2), profanador del templo, que redujo á ser granja ó vivienda de rústicos.

Cuatro años después, en 9 de Septiembre de 878, el obispo Frodoino, sucesor de Juan, obtuvo del rey Luís el Tartamudo que se le adjudicase el dominio de la villa de Riells (3) y el de la sobredicha Breda (4), que no ha de confundirse con su homónima (5) en la provincia de Gerona. La calzada romana era linde del tér-

(1) De Rodós, lugar limítrofe de Moyá en el partido judicial de Manresa.

(2) «De hoc quod se reclamavit, quia gotus quidam, Madascius, fraude atque subreptione, per praeceptum *ecclesiam sancti Stephani* nobilem et antiquam impetravit, ubi postposito Dei cultu foeda efficitur conversatio rusticorum; et similiter Ricosindus gotus, fraude et subreptione agrum sanctae Eulaliae per praeceptum obtinuit; jussio regia haec per fideles missos diligenter ac veraciter inquirere jubeat, et ipsam inquisitionem per fidelem custodiam sub sigillo ad notitiam suam perferri faciat.» *España Sagrada*, tomo xxix (2.ª edición), pág. 457. Madrid, 1859.

(3) Sita en el ayuntamiento de Santa Eulalia de Ronsana (*Aurentiana*), á corta distancia de Parets.

(4) *España Sagrada*, tomo xxix, pág. 459.

(5) San Salvador de Breda, cerca del paso del río Tordera.

mino de la parroquia de San Esteban, como lo expresa el acta de la consagración de su iglesia, restaurada ó reedificada por los colonos de su distrito en el año 904 (1): «Veniens supradictus praesul (Eudricus) ad dedicandam ecclesiam sancti Stephani, que est sita in locum Vallense, prope flumine Tenes, et convenit ibidem, ... et ipsi filii ecclesiae dixerunt illi (episcopo) quod villas sancti Stephani, et villa Spina subter ipso, et villa Breda, et villa Parietes, usque in ipsa *strata calciata*, etc.» El radio de esta parroquia debía ser no poco extenso, porque de San Esteban toman advocación, además de la iglesia de Parets, las de Ripollet y Grannollers. Tal vez el nombre de la localidad sobre la vía era *Parietinis*, como lo fué el de otra estación romana en los itinerarios de Antonino y de los Vasos Apolinales. En otra ocasión diserté (2) acerca de los miliarios hallados á lo largo de la vía romana que desciende de Vich á Barcelona, siguiendo la línea del río Congost hasta que desagua en este río el Tenes junto á Parets. El propio nombre del río *Tenes* parece haberse tomado de *Parietinis*.

### 3.

28 Noviembre, 1110. Poncio Exabell, Ermengarda su mujer y Ermesinda su hija, venden á Raimundo, prepósito del monasterio de San Cucufate, la heredad, alodial y reconocida que poseían en término de Santa Cruz de Olorde por precio de dos maravedís de oro en moneda contante, y el valor de dos mancosos adinerados en especie. La finca estuvo situada junto á la *Torre de San Cucufate*, comprendiendo una masía ó casa de campo, viñedos y tierra calva.—Cartulario del monasterio, núm. 731.

In nomine Domini. Ego Poncius Exabelli (3) et uxor mea Ermengardis et filia mea Ermesendis venditores sumus domino Deo, et sancto cucufati, et tibi Raimundo preposito. Per hanc scripturam venditionis nostre vendimus vobis alodium, quod habemus in comitatu barchinone, in olorda, in parrochia Sancte

(1) *España Sagrada*, tomo XIX, pág. 195.

(2) BOLETÍN, tomo XIX, páginas 532-536.

(3) Nombre quizá tomado del arábigo *الاساهيل* (*assahabel*, el gordo).

Crucis ad ipsam turrem sancti cucufatis (1). Quantum habemus ibi vel habere debemus cum omnibus terminis et affrontationibus et adiacentiis et cum ingressibus et exitibus suis, totum vobis vendimus propter precium duorum *moabitorum* et duarum mancusatarum denariorum, ac de nostro iure in vestrum tradimus dominium et potestatem ad faciendum quicquid vobis placuerit. Sunt autem terre vinee, culte et hereme, et domus. Si quis autem hanc venditionem rumpere voluerit, nil valeat sed componat in duplum cum omni sua melioratione.

Actum est hoc III<sup>to</sup> k(alendas) decembris, anno III ludovici regis.

Signum † Poncii.— Signum † Ermengardis.— Signum † Ermesindis. Qui hanc venditionem facimus, firmamus et testes firmare rogamus.

Signum † Arnallus sacerdos, qui hoc vidit et audivit et firmavit.— Signum † Joanes Martini.— Ulconi sacerdos.— Raimundi subdiaconi.

*Renaldi gramatici barchinonensis*, qui hanc cartam scripsit die et anno quo supra.

En concepto de Renallo y de los escritores cristianos de su época, los Almoravides eran *Moabitas* ú oriundos de Moab (2). De aquí el que por él se nombren *moabitos* los maravedises de oro; que en 1111 ya se habían acuñado con profusión en las cecas musulmanas de Valencia, Denia y Zaragoza (3). A este propósito viene bien recordar un texto histórico, que un códice de Ripoll dislocó de su fecha verdadera y traspasó neciamente al año 1140 (4): «*Moabitae indignati Barchinonam venerunt; a Cervaria (5) usque ad praefatam civitatem cuncta perderunt et vastarunt. Post hoc de[in] a paucis devicti praelio occiduntur in loco qui dicitur Mar-*

(1) En Diciembre del año 1002 el papa Silvestre II había confirmado su posesión al monasterio: «in monte Olorda, vel infra eius terminos, ipsam *turrem* cum ipso alaudem quod ibidem dedit Bonofilius.»

(2) *España Sagrada*, tomo XXI (2.<sup>a</sup> edición), pág. 333; XXIX (2.<sup>a</sup> id.), pág. 475.

(3) Codera, *Decadencia y desaparición de los Almoravides en España*, páginas 372 y 408. Zaragoza, 1899.

(4) Villanueva, *Viaje literario*, tomo V, pág. 247. Madrid, 1806.

(5) Cervera.

torell.» Estas dos expediciones, de las que fué quizá víctima nuestro Renallo, acontecieron en 1114 y 1115, como lo ha demostrado y sabiamente discutido el Sr. Codera (1).

Es muy de observar que Renallo, así en este instrumento y en el del 29 de Noviembre de 1109 como en el del 18 de Marzo de 1113 (2) que redactó como notario, se designa con el dictado (*gramatici*) que corresponde á este oficio. En la del 1.º de Junio de 1110, donde firma como testigo, añade su título de mayor dignidad (*gramatici, magistri Barchinone*), equivalente al de doctor (*Barchinonensis doctoris*), que toma en el instrumento siguiente.

#### 4.

20 Noviembre, 1111. El obispo Ramón Guillén hace donación á sus canónigos de lo que por virtud de sentencia judicial les había confiscado en Rexach.—*Liber Antiq.*, tomo III, fol. 67, núm. 184.

Notum sit cunctis presentibus adque futuris quod ego Raimundus, Dei gratia barchinonensis episcopus, cum assensu omnium canonicorum damus Deo et canonicè sancte Crucis sancteque Eulalie quamdam dominicaturam de jure barchinonensis sedis, quam de manibus eorum, ratione et justitia exigente, abstraxi. Hec autem dominicatura est in comitatu barchinonensi, in Valdense, infra parrochiam sancti Petri de rexag, in loco qui dicitur Canalies (3). Sunt pro certo hec alodia prona et plana, culta et herema; que terminantur ab oriente in rivo de canalies et in *strata publica* et in feuo de Montirad; a meridie in alodio sancti Petri de rexag, et in alodio quod fuit Petri ermengaudi et fratrum suorum, et in alodio jam dicte canonicè, et in alodio sancti Cucuphatis; ab occidente *in via qua itur ad forum Sabatelli* et in alodio sancti Cucuphatis; a circio in alodio Maiasindis et filiorum suorum (4). Et in alio loco separatim petiam unam terre in

(1) Obra cit., páginas 20-22, 272-281.

(2) BOLETÍN, tomo XXXVII, páginas 338 y 339.

(3) Junto al riachuelo de este nombre, afluente del río Besós.

(4) Dato interesante á la historia de los obispos de Vich. Véase lo apuntado en el BOLETÍN, tomo XVII, pág. 195.

pratis transacto *rivo de canalies*, que terminatur ab oriente in alodio Petri ermengaudi, et meridie similiter; ab occidente in rivo de canalies et in feuo de Montirat, et in alodio jam dicti Petri; a parte vero circi in alodio jam dicte canonice. Prefata vero omnia sicut preceptis terminis concluduntur, totum integriter, cum exiis et regressiis eorum et cum omnibus usui hominum aptis sive aptandis, ejusdem alodiis quocumque modo pertinere debentibus notive et potentialiter, in jure et dampnatione prelibate canonice trado sine aliqua diminutione ut habeant et possideant jam dicte canonice canonici, et faciant exinde quod de aliis munificentis ecclesie juste facere debent. Persona vero cujuscumque dignitatis vel mediocritatis, que contra hanc donationem venerit ad inrumpendum, non valeat, sed componat prescripta omnia in duplo cum omni sua melioratione; et in antea (1) hec donatio plenum robur obtineat.

Acta sunt hec xii kalendas decembris, Anno iiii regni Loduici regis.

✠ Raimundus barchinonensis episcopus, qui hanc donationem fecit et firmavit, et testibus firmare rogavi.

Signum ✠ Raimundi sacerdotis atque prepositi. — Signum ✠ Berengarii levite. — Signum ✠ Berengarii levite et capitis scole. — Signum ✠ Bertrandi levite. — [Signum] ✠ *Renalli gramatici, barchinonensis doctoris*. — [Signum] ✠ Guillelmi levite, qui et capiscole. — Signum ✠ Petri diaconi et sacriscrinii. — Signum ✠ Geralli levite.

Signum ✠ Berengarii subdiaconi, qui hoc scripsit die et anno quo supra.

La bula sobredicha de Silvestre II, expedida en Diciembre del año 1002 y dirigida al abad de San Cucufate (2), menciona varias posesiones alodiales, que concurren á ilustrar la nomenclatura geográfica de esta región del Vallés: «et in Barberano, et palatio Avuzidi (3) it infra eius terminos, et in *Canalilias*, et in villa

(1) En adelante.

(2) Cartulario de este monasterio, núm. 4.

(3) Ripollet.



Mogoda (1).» Otra escritura del año 1051 (2) habla de la confluencia del Canaletas con el Besós: «in Vallense, in parrochia sancti Petri de Rexag in iungent de *Chanalilias* et de Besocio.» Cerca del Canaletas corrían ó se entroncaban dos vías ó calzadas: «la *strata publica* y la *via qua itur ad forum Sabatelli*.» Otra escritura (3), fechada en 14 de Mayo de 1113, nos hace asistir á la manda que dejó Raimundo Teobaldo á su mujer Guisla y á su hija Adalasinada, legándoles «sex sextarios ordei et alios sex de espelta ad mensuram *mercatis de Sabadel*.»

Ya en el siglo xi hubo de estar muy concurrido ese *foro* ó mercado, toda vez que junto á él se levantó la iglesia de San Salvador que consagraron los obispos de Barcelona y Gerona en 30 de Abril de 1076. Sobre el origen del vocablo geográfico *Sabadell* nunca será en balde la discusión razonable. Cortés y López lo derivó de Σαβέλδουρον, ciudad de la región de los Castellanos, que Ptolemeo sitúa por debajo de los Ausetanos entre el Llobregat y la Tordera. No creo del todo improbable esta opinión; tanto más, cuanto que alrededor de Sabadell abundan los vestigios de población romana (4). Tampoco dejan de encontrarse (5) en la comarca de Collsabadel (*colle Sabatelli*), lugar del Vallés sobre la ribera izquierda del río Mugent, cuya posesión fué objeto de litigio en el concilio de Gerona, celebrado á 12 de Diciembre de 1097.

Madrid, 26 de Abril de 1901.

FIDEL FITA.

---

(1) Cuadra de Santa Perpetua.

(2) *Liber Antiquitatum*, tomo II, núm. 665.

(3) Cartulario de San Cucufate, núm. 273.

(4) BOLETÍN, tomo XVIII, pág. 381; XXXVIII, 352.

(5) Idem, tomo IV, pág. 386.